

L'envoi

Fra *Aequanimitas* av Sir William Osler

Tale ved ein farvelmiddag gitt av profesjonen
i USA og Canada i New York, 2. mai 1905.
«Eg er ein del av alle eg har møtt.» (I Ulysses, av Tennyson).

Eg har hatt to mål i profesjonen: for det første å
bli ein god klinisk lækjar. For det andre ville eg
bygge opp ein stor klinikk etter tysk føredøme,
ikkje slik som før her og i England.

Eg har hatt tre personlege ideal. Det eine har
vore å gjere dagens arbeid godt og ikkje bry meg
om morgondagen.

Det andre har vore å leve etter Den gylne regelen
så godt eg kunne, mot kollegar og mot pasientar
eg hadde ansvaret for.

Det tredje har vore å dyrke såpass sinnsro at
eg kunne vere audmjuk trass i framgang, at eg
kunne nyte veners truskap utan ovmod, og at eg
kunne vere budd når dagen med sorg og sakn
kjem å møte den med eit mot som det sømer
seg ein mann.

omsett til norsk for UTPOSTEN 1999 av Arvid Vatle